



Nippori

The Liner starts off from this popular area, which offers great access to the airport.

Nippori-area

A station where the train from the Narita Airport stops. It is the gateway to Tokyo. Located just 1 minute away from the station, Nippori Fabric Town is lined with stores selling fabric, apparel, and accessories. Fabric and other items with Japanese-style patterns are popular as gifts and souvenirs. Nearby is the Nippori Saito-yu, a public bath where you can also experience Japan's bathing culture.



Nippori-Toneri Liner Nippori Station square

来自成田机场的火车在此停靠。是东京的玄关口。距离车站 1 分钟路程的“日暮里纤维街”是销售布料和服饰品的高街。日式花紋的布料大受欢迎，非常适合作为伴手礼特产。附近还有公共浴室“日暮里 燕藤汤”，可以体验日本的浴场。

從成田機場行駛而來的電車停靠站。是東京的門戶。距離車站步行 1 分鐘的「日暮里紡織街」是一條商店街，兩旁都是販售布料和服飾配件的店舖，日本布料做為伴手禮很受歡迎，附近還有一個公共澡堂「日暮里 燕藤湯」，可以在此體驗日式浴池。

"니리타 공방에서 오는 전철이 정지하는 역, 도쿄의 관문 역할을 하고 있습니다. 역에서 1분 거리에 있는 '닛포리 섬유 거리'는 옷감과 의류 장식품을 판매하는 점포가 늘어서 상점가. 기념품으로 일본 전통 무늬의 옷감 등이 인기입니다. 가까운 곳에는 대중 목욕장 '닛포리 사이도우'도 있으며 일본 목욕장도 체험할 수 있습니다.

สถานีรถไฟที่ออกจากสนามบินนาริตะ เป็นประตูสู่โตเกียว "ถนนสายเสื้อผ้าแห่งนิปปอริ" ซึ่งอยู่ห่างจากสถานีเพียงหนึ่งนาที เป็นถนนขายของที่เรียงรายไปด้วยร้านค้าผ้าและเครื่องประดับ ผ้าลายแบบญี่ปุ่นเป็นที่นิยมซื้อเป็นของขวัญ นอกจากนี้ยังมีห้องอาบน้ำสาธารณะ "นิปปอริ โยโตยู" ที่คุณสามารถสัมผัสกับอ่างอาบน้ำแบบญี่ปุ่น



Nippori Fabric Town



Public bath house "Sento" Nippori Saito-yu

Yanaka-area

This area contains many temples and retains the ambience of the streets of Tokyo's Shitamachi, the old downtown area. It is also known as the "cat district." If you are lucky, you may encounter some cats on your walk. Recommended sites: Yuyake Dandan, a stone staircase so named because it is a great spot for viewing sunsets (yuyake), and Yanaka Ginza, a shopping district. Himitsudo, a shop selling shaved ice treats, is popular all year round.



Yuyake Dandan

这个寺庙林立，至今仍保留着东京平民区风情的地区称为“猫街”，运气好的话可以遇到猫咪。因可以看到美丽夕阳而得名的石阶“夕阳阳梯”和商店街“谷中銀座”尤其值得一去。刨冰店“秘密堂”一年四季都很受欢迎。

寺廟眾多，保留了東京下町懷舊氛圍的這一帶被稱為「貓街」，幸運的話，還可以遇到貓。

推薦前往以能看到美麗夕陽而被命名的「夕陽階梯」及商店街「谷中銀座」。刨冰店「秘密堂」一年四季都很受歡迎。



Yanaka Ginza

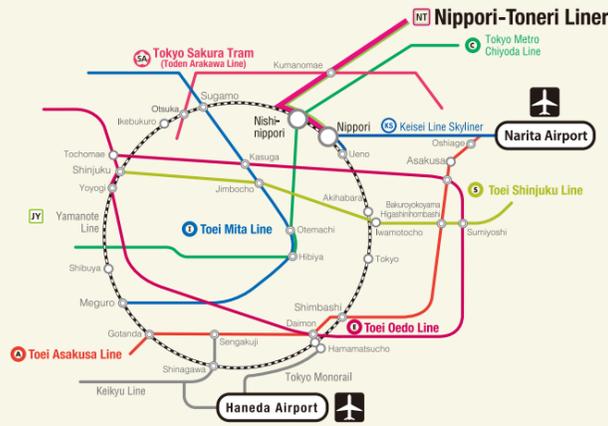
사원이 많고 도쿄 시타마치의 정취가 남아 있는 지역. "고양이의 거리"라고 불리며 운이 좋으면 만날 수도 있습니다. 저녁 노을이 아름답게 보이기 때문에 명명된 계단 '유야케 단단'과 상점가 '야나카 긴자'를 추천합니다. 빙수 전문점 '히미쓰도'는 일 년 내내 인기 있는 가게입니다.

เป็นที่ที่มีวัดมากมาย และยังคงบรรยากาศของย่านตัวเมืองเก่าของโตเกียว ถูกเรียกว่า "เมืองแห่งแมว" ถ้าโชคดีก็สามารถเจอได้ ขอนแนะนำ บันไดหินที่ถูกตั้งชื่อว่า "ยูยาเคะ ดันตัน" เพราะสามารถมองเห็นพระอาทิตย์ตกได้อย่างสวยงาม และถนนช้อปปิ้ง "ยะนะกะะ กิงซัง" ร้านน้ำแข็งไส "ฮิมิตสึโด" เป็นร้านที่ได้รับความนิยมตลอดทั้งปี



Himitsudo Shaved Ice

Nippori-Toneri Liner Access



Nippori-Toneri Liner Route Map



Useful Tickets

Toei One-Day Pass (Toei Marugoto Kippu)
Toei One-Day Economy Passes allow unlimited use of Toei subways, Toei buses, the Tokyo Sakura Tram (Toden Arakawa Line), and the Nippori-Toneri Liner for one day. If you have any questions, please use the term 'Toei Marugoto Kippu' in your inquiry.

都営一日乗車券 (都営通票)
在一天之内，可以不限次数地乘坐都营地铁、都营巴士、Tokyo Sakura Tram (都电荒川线)、日暮里-舍人线。

都営一日乗車券 (都営通票)
在一天之内，可以不限次数地乘坐都营地铁、都营巴士、Tokyo Sakura Tram (都电荒川线)、日暮里-舍人线。

도에이 교통 1일 승차권 (도에이 하루고도 티켓)
도에이 원데이 패스에서는 도에이 지하철, 도에이 버스, Tokyo Sakura Tram (도덴 아라카와선), 닛포리·도넨리 라이너를 1일 한정으로 사용할 수 있습니다.

Toei มารุโกะโตะ คิปปุ (Toei วันเดย์พาส)
คุณสมารถใช้ Toei วันเดย์พาส นั่ง Toei subway, Toei bus, Tokyo Sakura Tram (Toden Arakawa Line), Nippori-Toneri Liner ได้ 1 วัน กรุณาสอบถามเกี่ยวกับ "Toei มารุโกะโตะ คิปปุ" หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติม

Fares	票价	票價	발매 금액	ค่าใช้จ่าย
Adult: ¥700	成人 700 日元	成人 700 日圓	아른 : ¥700	ผู้ใหญ่ 700 บาท
Child: ¥350	儿童 350 日元	兒童 350 日圓	아린이 : ¥350	เด็ก 350 บาท

Vending Locations
One-Day Economy Passes are available at Toei subway station ticket counters, Toei bus offices/branches, Arakawa railway offices, Minowabashi Omoidekan, and vending locations for commuter passes for Toei subways, Toei buses, the Tokyo Sakura Tram (Toden Arakawa Line), and the Nippori-Toneri Liner.
On the day of use, passes are available at ticket machines in all Toei subway stations and Nippori-Toneri Liner stations, and on Toei buses and the Tokyo Sakura Tram (Toden Arakawa Line).

售票地点
在都营地铁各站服务窗口、都营巴士营业所和分所、荒川电车营业所、三之轮桥回亿馆、都营地铁、都营巴士、Tokyo Sakura Tram (都电荒川线) 及日暮里-舍人线各站的月票销售处出售。当日票可以在都营地铁及日暮里-舍人线各站的自动售票机和都营巴士及 Tokyo Sakura Tram (都电荒川线) 的车厢内购买。

售票地點
在都營地鐵各站服務窗口、都營巴士營業所和分所、荒川電車營業所、三之輪橋回億館、都營地鐵、都營巴士、Tokyo Sakura Tram (都電荒川線)、日暮里-舍人線各站的月票銷售處出售。當日票可以在都營地鐵及日暮里-舍人線各站的自動售票機和都營巴士、Tokyo Sakura Tram (都電荒川線) 的車廂內購買。

발매 장소
"도에이 지하철 각 역 장구, 도에이 버스 영업소, 지소, 아라카와 전차 영업소, 미노와바시 오모이데칸, 도에이 지하철, 도에이 버스, Tokyo Sakura Tram (도덴 아라카와선), 닛포리·도넨리 라이너의 정기권 판매 장소에서 판매하고 있습니다. 당일 발매는 도에이 지하철의 모든 역과 닛포리·도넨리 라이너역의 발매기 및 도에이 버스와 Tokyo Sakura Tram (도덴 아라카와선) 차량 내에서도 판매하고 있습니다."

สถานที่จำหน่าย
"จำหน่ายที่เคาน์เตอร์แต่ละสถานีของ Toei subway, สำนักงานขาย และสำนักงานสาขาของ Toei bus, สำนักงานขายอารากาวะ เค็งเซะ, มิโนะวะบะชิ โอโมอิเดะคัง (Minowabashi Omoidekan), ที่ขายตั๋ว月票ของ Toei subway, Toei bus, Tokyo Sakura Tram (Toden Arakawa Line), Nippori-Toneri Liner ตู้จำหน่าย月票ในร้านค้าจำหน่ายตั๋วของทุกสถานีของ Toei subway และ Nippori-Toneri Liner, และยังจำหน่ายภายในรถ Toei bus และ Tokyo Sakura Tram (Toden Arakawa Line) ด้วย"



http://www.kotsu.metro.tokyo.jp

English / 中文(简体) / 中文(繁體) / 한국어 / ภาษาไทย

Nippori-Toneri Liner



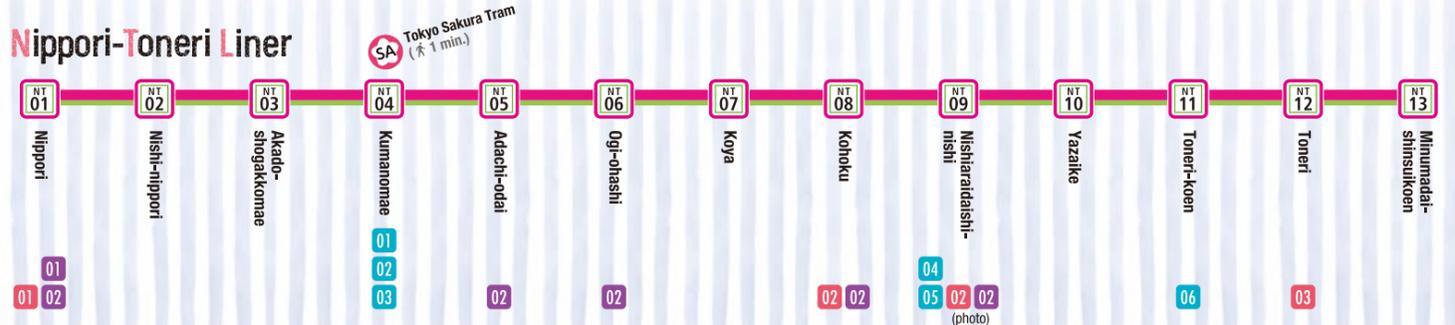
TOEI TRANSPORTATION 一般財団法人 東京都営交通協力会

New Transport System for the Future Nippori-Toneri Liner

The "sky train" is indeed a futuristic train that runs automatically, without an operator.

"驰骋空中的电车" 是无人驾驶自动行驶的未來电车。
「馳騁天空的電車」是一種無須駕駛員操作的未來電車。
"하늘을 달리는 전철" 은 운전사가 없는 자동 운전으로 운행하는 그야말로 미래의 전철입니다.
"รถไฟลอยฟ้า" เป็นรถไฟแห่งอนาคต ที่เดินรถด้วยระบบอัตโนมัติไร้คนขับ





☆☆☆ New Transport System for the Future ☆☆☆

Nippori-Toneri Liner



The Nippori-Toneri Liner is a new driverless transport system that is automatically operated by computer control. It has been called the "sky train" from the way it runs above the roads on raised tracks. On fine days, passengers can get wonderful views of Mt. Fuji and the surrounding mountains from the windows.

日暮里-舍人线通过计算机控制来自动行驶，是无人驾驶的新型交通系统。因其奔驰在高架道路上而被称作“驰骋空中的电车”。天气好的时候，从车窗望出去，还可以看到富士山和周围的群山。

日暮里-舍人線是無人駕駛的新型交通系統，由電腦自動控制列車的行駛。由於運行在高架路線上，又被稱為「馳騁天空的電車」。天氣晴朗時，可從車窗瞭望富士山與綿綿山脈。

닛포리·도네리 라이너는 운전수 없이 컴퓨터로 제어되는 자동운전으로 운행되는 새로운 교통 시스템입니다. 고가 구조로 도로 위를 달리기 때문에 '하늘을 달리는 전차' 이라고도 합니다. 날씨가 좋은 날에는 차창으로 후지 산이나 그 주변 산들도 볼 수 있습니다.

Nippori-Toneri Liner เป็นระบบการขนส่งแบบใหม่ไร้คนขับ เดินทางด้วยระบบอัตโนมัติควบคุมด้วยคอมพิวเตอร์ ถูกเรียกว่า "รถไฟลอยฟ้า" วิ่งบนรางที่มีโครงสร้างสูงเหนือถนน ในวันที่อากาศแจ่มใส เมื่อมองออกนอกหน้าต่าง จะสามารถมองเห็นภูเขาไฟฟูจิและภูเขาที่อยู่รอบๆ ได้

Sight-seeing spots along the line Sites where you can experience history, nature, culture, etc.!

01 Tokyo Sakura Tram (Toden Arakawa Line)

This tram runs from Waseda to Minowa-bashi. It affords good views of everyday life in Tokyo along the line.

行驶在早稻田至三之轮桥之间的路面电车。可以沿路欣赏东京的日常风景。

來往早稻田和三之輪橋的路面電車。可以沿路線欣賞東京的日常風景。

와세다에서 미노와바시까지 달리는 노면전차. 일상적인 도쿄의 풍경을 연선에서 즐길 수 있습니다.

รถรางที่วิ่งจากวเซดา ไปจนถึงมินโวมิโนะวะบะชิ คุณสามารถเพลิดเพลินกับทิวทัศน์ประจำวันของโตเกียวได้ตามเส้นทางถนนรถ




[Transfer] Get off at Kumanomae Station and change trams

02 Shamisen Katoh (Musical instrument store)

A shop selling the shamisen, a three-stringed lute-like instrument that is a fixture of traditional Japanese music, with a history of over 400 years.

店內銷售具有 400 多年历史的日本代表性乐器“三味线”。

販售擁有超過 400 年歷史的日本代表性樂器「三味線」的店家。

400년 이상의 역사가 있는 일본을 대표하는 악기 '사미센' 을 판매하는 가게.

ร้านจำหน่าย "ซามิเซ็น" เครื่องดนตรีที่เป็นตัวแทนของประเพณีญี่ปุ่นที่มีประวัติยาวนานกว่า 400 ปี



[Directions] A 3-minute walk from Kumanomae Station
[Address] 6-26-4 Higashiogu, Arakawa-ku
[Hours] 10:00 - 19:00
[Closed] Sundays and holidays

04 Tsuchiya-kaban Seizousho (Leather bag store)

A store selling bags and other leather goods. You can watch the production of book satchels that are carried by Japanese grade schoolers on their backs to and from school.

店內銷售皮包和皮具等。在此还可以参观制作日本小学生书包“ransel (双肩书包)”的过程。

販售包包及皮革製品的店家。可以參觀小學生書包「ransel (雙肩書包)」的製作過程。

가방과 가죽 제품 등을 판매하는 가게. 초등학교생의 통학 가방인 '란도셀'의 제조 과정을 견학할 수 있습니다.

ร้านจำหน่ายกระเป๋าและผลิตภัณฑ์หนัง สามารถเข้าชมการผลิตกระเป๋านักเรียนประถมญี่ปุ่น "Randoseru"




[Directions] A 1-minute walk from Nishiaradaishi-nishi Station
[Address] 7-15-5 Nishiarai, Adachi-ku
[Hours] 10:00 - 18:00
[Closed] Tuesdays (Wednesday if Tuesday is a holiday)

05 Nishiaradaishi Soujiji (Temple)

A temple that attracts many visitors who pray for good fortune. It is famous for its kusa dango, a rice-flour dumpling containing mugwort.

有很多人來此參拜祈求好運。揉入了艾草的草餅「草団子」非常有名。

很多希望能有好運的人會來參拜的寺廟。由艾草製成的「草團子」也很有名。

운수 대통을 기원하며 많은 사람들이 참배하는 사원. 속을 반죽하여 만든 모시가지신 '구사단고' 가 유명합니다.

วัดที่ผู้คนนิยมมาขอพรเพื่อเสริมดวงชะตาให้มีโชคลาภ มี "คุสะดังโงะ" ขนมโมจิที่ทำผสมหญ้าโม้โมจิ (จึงถูกยี่ห้อโคคุซุคาชิมัททา) เป็นขนมขึ้นชื่อ




[Directions] A 15-minute walk from Nishiaradaishi-nishi Station
[Address] 1-15-1 Nishiarai, Adachi-ku

03 YUCA's Japanese Cooking

In these cooking classes, people visiting Japan can experience Japanese-style home cooking and Japanese culture. The classes are quite popular, and it's a good idea to make reservations for them early. The lectures are in English. Apply through the website.

来日本的人可以在此体验日本的家庭料理和日本文化。课程很受欢迎，所以需尽早预订。讲座以英语进行。请通过网站首页申请。

一間讓造訪日本的遊客們能夠體驗日本家庭料理和日本文化的廚藝教室。這裡相當受到歡迎，有興趣請盡早預約。將以英文授課，請到他們的網站預約。

일본을 방문한 사람들이 일본의 가정 요리와 일본 문화를 체험할 수 있는 요리 교실. 인기 있는 교실이므로 예약은 서둘러주세요. 강의는 영어로 진행됩니다. 홈페이지에서 신청.

คลาสสอนทำอาหารที่ผู้เข้ามาเยือนญี่ปุ่นจะได้สัมผัสกับอาหารและวัฒนธรรมญี่ปุ่น และนำกลับบ้านได้อีก เพราะเป็นคลาสสอนทำอาหารยอดนิยม การบรรยายจะเป็นภาษาอังกฤษ สมัครเรียนได้ทางโฮมเพจ





[Directions] A 12-minute walk from Kumanomae Station
[Address] 2-34-8 Nishiogu, Arakawa-ku
[Website] http://yjc.tokyo/

06 Toneri Park

One of the largest parks in Tokyo, covered with greenery. It is famous for its many cherry blossoms that bloom in spring.

綠意盎然的公園，占地广大在东京都内屈指可数。春天盛开的樱花非常有名。

東京被綠意環繞的最大的公園之一。春天盛開的櫻花很有名。

자연에 둘러싸인 도내 굴지의 광대한 공원. 봄에 꽃이 많이 피는 것으로 유명합니다.

สวนสาธารณะขนาดใหญ่แห่งหนึ่งในโตเกียว ล้อมรอบไปด้วยความเขียวชอุ่ม ดอกซากุระที่บานในฤดูใบไม้ผลิมีชื่อเสียง




[Directions] A 1-minute walk from Toneri-koen Station
[Address] 1 Toneri-koen, Adachi-ku

Recommended places to eat along the line Guide to Japanese cuisine and lunches

01 Soba and udon noodles

Udon and soba noodles are mainstays of Japanese cuisine. Nippori has many noted udon and soba restaurants, including Oniyanma, which serves Sanuki-style udon, and Ichiyoshi Soba, which is famed for its deep-fried squid legs.



Oniyanma Nippori Restaurant
[Directions] A 1-minute walk from Nippori Station
[Address] 2-18-5 Nishinippori, Arakawa-ku
[Hours] 7:00 - 23:00 (7:00 - 22:00 on Saturdays, Sundays, and holidays)

代表日本食物的受歡迎類食料理「烏龍麵」和「蕎麥麵」。日暮里有讚岐烏龍麵名店的「Oniyanma」、炸花枝麩類有名的「一田蕎麥麵」等眾多知名店家。



Ichiyoshi Soba
[Directions] A 3-minute walk from Nippori Station
[Address] 2-26-8 Nishinippori, Arakawa-ku
[Hours] 24 hours a day

일식을 대표하는 인기 있는 면 요리 '우동' 과 '소바'. 닛포리는 사누키 우동의 유명점인 '오니안마', 오징어다리 튀김이 유명한 '이치요시 소바' 와 유명점이 많다.

"อุด้ง" และ "โซบะ" เป็นอาหารที่เลื่องลือและมีชื่อเสียงที่สุดของญี่ปุ่น ที่นิปปอริ มีร้านที่อร่อยและหลากหลาย เช่น ร้านชาบูอิโด้ "โอนิยามะ" หรือร้าน "อิชิโยชิโซบะ" ที่ขึ้นชื่อในเมนูหนาวปลาหมึกเทงกัระ

02 Kaiten sushi

Dishes of sushi are placed on a conveyor belt and go around (kaiten) the dining area, passing in front of customers until selected. Diners can also order desired sushi using a touch panel. Besides sushi, the restaurants have a wide variety of desserts.



店内可选择放在传送带上带过来的寿司。想吃的东西也可通过触摸屏下单。除了寿司外，还有丰富的甜点。

컨베이어 벨트에 실려 돌아서 오는 초밥을 고르는 회전 초밥 가게. 먹고 싶은 것은 터치패널로도 주문할 수 있습니다. 초밥 외에 디저트 메뉴도 풍부.

ร้านซูชิสายพาน ที่เลือกซูชิที่วางบนสายพานแล้วส่งถึง คุณ สามารถสั่งเมนูที่ต้องการรับประทานได้ทางหน้าจอสัมผัส นอกจากซูชิแล้ว ยังมีเมนูขนมหวานมากมายอีกด้วย

03 Farm Yokota

This restaurant is known for its "special granny lunch" featuring a plate of deli food made with vegetables from its own farm, rice with mixed grains, and miso soup. The coffee lathered with a whisk ordinarily used for powdered green tea has a mellow flavor.



“奶奶特制午餐”很受欢迎，配有以自制蔬菜烹任的熟菜以及杂粮米和味噌汤。用竹制茶刷起泡的咖啡非常醇厚。

內含自製蔬菜的熟食盤和雜糧米、味噌湯的「奶奶特製午餐」很受到歡迎。用竹制茶刷起泡的咖啡也很香醇。

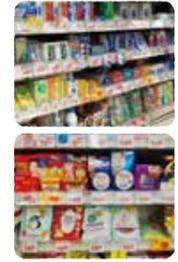
직접 재배한 야채가 들어 있는 반찬 플레이트와 김밥, 미소 된장국이 달린 '할머니 특제 런치' 가 인기. 다산으로 거품을 일으키는 커피는 맛이 순하다.

เมนูยอดนิยมคือ "special granny lunch" เสิร์ฟพร้อมกับจานผักโฮมเมด ข้าวธัญพืชขนานชนิด และซูมิโสะ กาแฟที่ตีฟองในถ้วยมีความกลมกล่อม

A place to shop for gifts and souvenirs at reasonable prices Medicines, cosmetics, sweets, foods, etc.

01 Drugstores

Drugstores have full assortments of affordable articles that are popular for gifts and souvenirs, such as various non-prescription medicines, cosmetics, and beauty products. Purchases worth at least 5,000 yen (w/o tax) are exempt from the Japanese consumption tax.



店内有各种价格适中、备受欢迎的非处方药、化妆品和美容产品等。品种丰富，可作为特产。5,000日元（不含税）以上可免税。

販售各種優惠價格的伴手禮如受歡迎的市售藥品、化妝品、美容保養品等品項豐富的藥妝店。購買5,000日圓（不含稅）以上可免稅。

적당한 가격의 기념품으로 인기 있는 각종 시판약과 화장품·미용품 등 각종 상품이 풍부하게 진열되어 있는 드러그스토어. 5,000엔(세금 미포함) 이상은 면세.

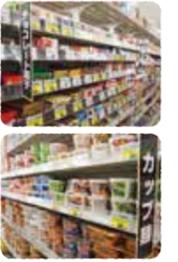
ร้านขายยามีสินค้าหลากหลาย เช่น ยา เครื่องสำอางและผลิตภัณฑ์เสริมความงามที่ได้รับความสะดวกซื้อเป็นของขวัญราคาไม่แพง ราคายี่สิบกว่าบาท ย่อยซื้อ 5,000 บาท(ยังไม่รวมภาษีเงินได้)



Kusuri no Fukutaro, Nippori-ekimae store
[Directions] A 1-minute walk from Nippori Station
[Address] 2-19-4 Nishinippori, Arakawa-ku
[Hours] 9:00 - 22:00 (10:00 - 22:00 on Saturdays, Sundays, and holidays)

02 Supermarkets

Supermarkets along the line handle foods and sundries, and are treasure troves of gifts and souvenirs. They are full of low-cost yet tasty items, such as chocolates and other sweets, and cups of instant ramen.



经营食品和日用品的沿线超市是特产的宝库。店内有许多巧克力和方便面等便宜又美味的东西。

沿線的超級市場販售食品及日用品是伴手禮的寶庫。許多便宜又美味的東西，例如巧克力等糖果以及泡麵。

식품과 일용품을 취급하고 있는 연선의 슈퍼마켓은 기념품의 보고. 초콜릿 등의 과자와 인스턴트 라면 등 싸고 맛있는 것이 가득하다.

ซูเปอร์มาร์เก็ตตามเส้นทางรถไฟที่จำหน่ายอาหารและของใช้ประจำวัน เป็นคลังแห่งของฝาก ขนมห่วง เช่น ช็อกโกแลต หรือขนมที่มีให้เลือกจุใจ ราคาไม่แพง ออริจินอลจากภูมิภาค

